

# Description de l'itinéraire



## 1. POINT DE DÉPART

Le départ s'effectue depuis l'aire de stationnement contiguë à l'avenue Josep Tarradellas. Cette voie longe la rivière Güell, l'une des quatre rivières traversant la ville et se jetant dans le fleuve Ter à quelques mètres de là.



## 2. LE REC TRAIENT ET LES POTAGERS SOCIAUX

Le canal d'irrigation (Rec) Traient récupère le surplus d'eau des différents canaux qui arrosent les potagers. Après avoir été captée dans le Ter, 6 km en amont, l'eau se jette à nouveau dans le fleuve. Tout au long de son parcours, on distingue une végétation de berge composée de massettes, de joncs et de sauges.

Les potagers de ce secteur appartiennent à la municipalité, qui propose des petites parcelles à la location. La diversité culturelle du quartier de Santa Eugènia trouve son reflet dans la variété des plantes cultivées. Il n'est pas rare de trouver des cacahuètes, des gombos, de la coriandre ou de la menthe aux côtés des légumes traditionnels.



## 3. LES FERMES CAL GRAS ET CA L'ESCOLÀ, ET LE REC MONAR

Plusieurs fermes et maisons d'horticulteurs s'élèvent au milieu de ces potagers, comme celles que nous trouvons ici-même : Ca l'Escolà (en face) et Cal Gras (sur la droite).

On trouve aussi le Rec Monar, un canal d'irrigation qui détourne l'eau du Ter par la rive droite, à la limite des communes de Bescanó et Salt. Le cours d'eau arrose les potagers de Salt et de Girona avant de se jeter dans l'Onyar, dans le centre-ville.

Déjà mentionné au XIe s., le canal semble avoir été construit par les comtes de Girona. Très sollicité par l'agriculture et l'industrie, il joua un rôle essentiel dans l'industrialisation de Salt (usines Gasol, Coma i Cros, etc.), de Santa Eugènia (usine Marfà) et du quartier du Mercadal de Girona où les plus grands fabricants de la région (usine Grober) s'installèrent au XIXe s.



Avec la collaboration de:



Oficina de Turisme  
Rambla de la Llibertat, 1  
17004 Girona  
Tel. 972 010 001  
www.girona.cat/turisme

@turisme\_gi  
facebook.com/GironaTurisme  
youtube.com/gironaturismetv  
@turisme\_gi

www.gdg.cat



FR

# Hortes de Santa Eugènia

Ce circuit vous permettra de découvrir l'importance de l'industrie et des jardins potagers (Hortes) de l'ancien village de Santa Eugènia de Ter, aujourd'hui devenu l'un des quartiers les plus populaires de la ville de Girona.

Il aide également à interpréter les usages actuels de l'espace : comment est-on passé d'un jardin professionnel à des jardins urbains, comment l'ancienne usine a-t-elle été réhabilitée en équipement culturel, comment une ferme a-t-elle pu devenir une maison de quartier ou comment les espaces secondaires ont pu s'ériger en de véritables marais urbains.



Le parcours, long de 2,2 km environ, est plat et accessible aux personnes à mobilité réduite, tout en sachant qu'il peut présenter quelques difficultés ponctuelles. La plus grande partie de l'itinéraire correspond à de la terre compacte non goudronnée, avec quelques tronçons irréguliers ou recouverts de pierres et/ou de sable.

À travers l'application Natura Local, vous pourrez consulter toutes les informations contenues dans cette brochure sur les itinéraires, avec audio-description, sous-titrage et interprétation en langue des signes.





#### 4. ANCIEN VILLAGE DE SANTA EUGÈNIA, CAN NINETA ET LA MARFÀ

La localité de Santa Eugènia de Ter fut annexée à Girona en 1963. Parmi les principaux vestiges conservés, on distingue Can Ninetes et l'ancienne usine textile Marfà, respectivement réaménagés en maison de quartier et en équipement culturel. La maison seigneuriale jouxtant Can Ninetes était la demeure des propriétaires de l'usine.

Le circuit se poursuit par la rue de Baix, un bel exemple d'alignement de maisons d'ouvriers séparées par des murs mitoyens.



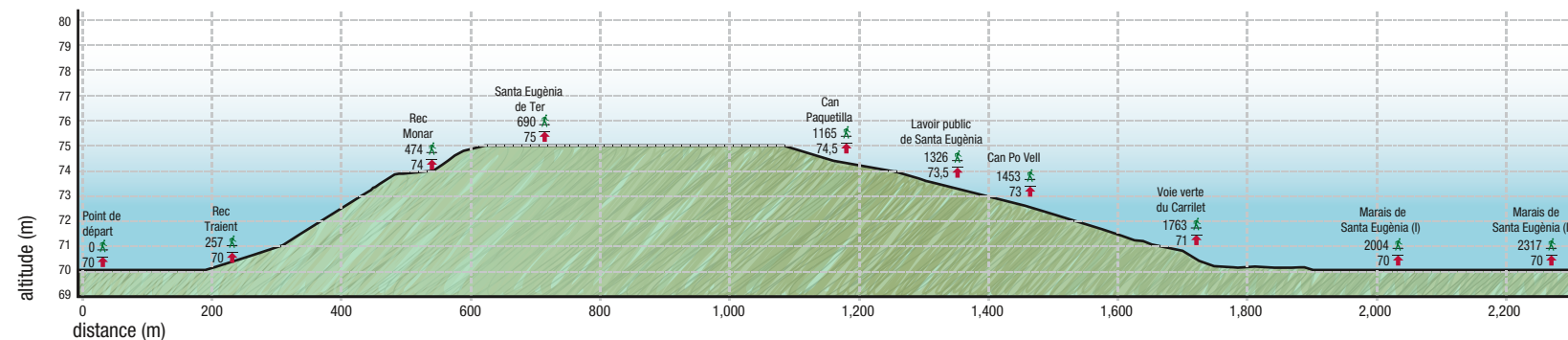
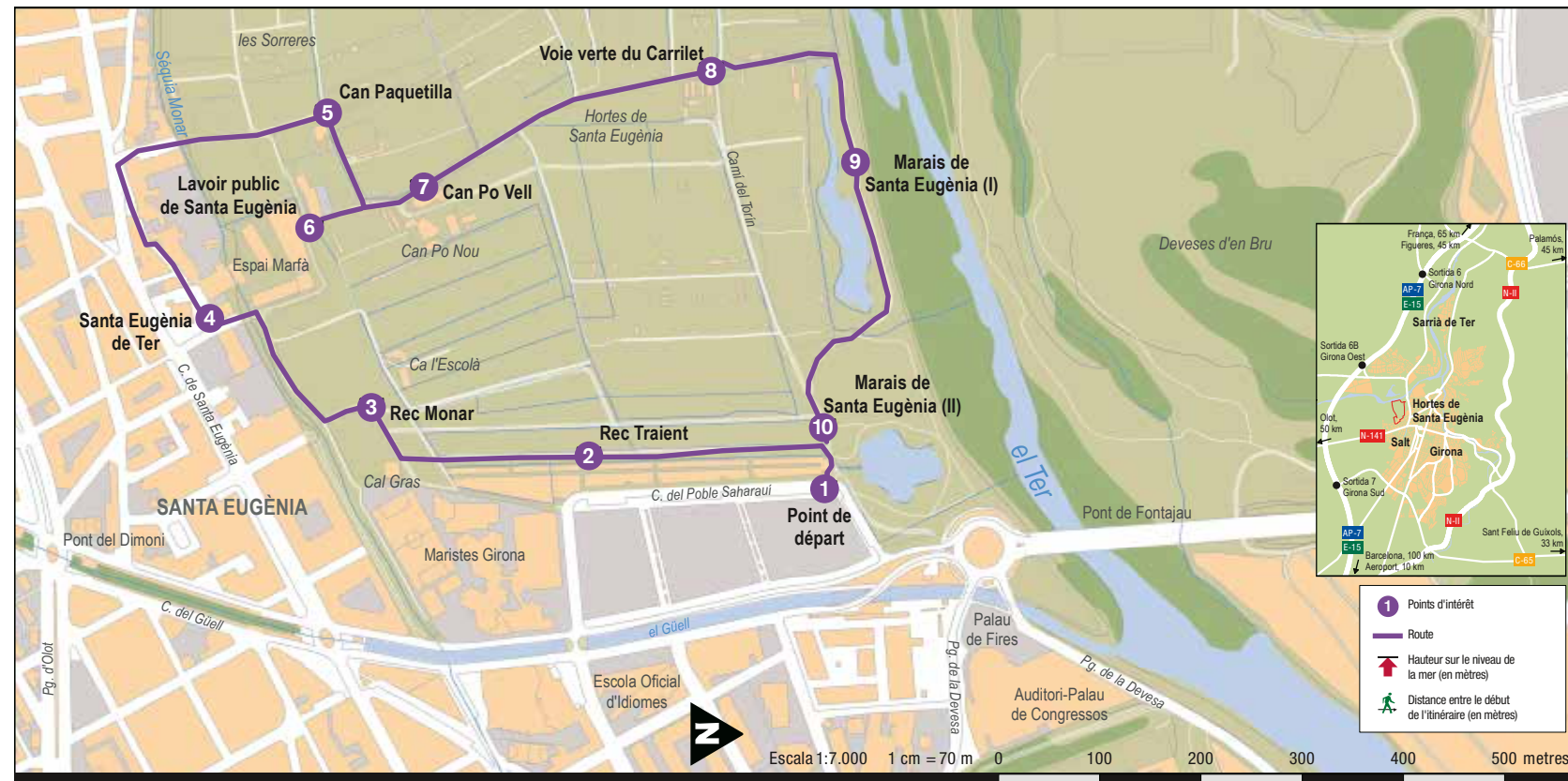
#### 5. CAN PAQUETILLA

Can Paquetilla est une ferme datant des années 1950, avec des murs en crépi et peints. Son architecture traditionnelle correspond à la dernière génération de maisons de paysans catalans, composées d'un seul bâtiment et d'une toiture à deux pans. Ces constructions font partie du paysage agricole des zones de potagers et de leur histoire.



#### 6 LAVOIR

Ce lavoir public, restauré en 2007, illustre parfaitement l'architecture populaire du début du XXe siècle. Aller laver le linge, une corvée réservée aux femmes uniquement, fut une activité de la vie courante jusqu'au milieu du XXe s., époque à laquelle apparurent les premiers appareils électroménagers qui permirent de réaliser ces tâches chez soi. La construction des lavoirs facilita le travail des femmes qui ne furent plus obligées d'aller à la rivière laver le linge. Elles pouvaient rester debout, à l'abri et non loin de chez elles. Le lavoir constituait un espace de lien social où on échangeait toutes les nouvelles du village.



#### **i** Hortes de Santa Eugènia (circulaire)

Distance : **2,2 km**    Durée approximative : **1 h 15 min**  
 Difficulté : **Faible**    Hauteur maximale : **75 m**



Pour de plus amples informations sur itinéraires à Girona : [www.girona.cat/turisme](http://www.girona.cat/turisme)



App Natura Local



#### 7. CAN PO VELL

Can Po Vell, ancienne maison d'horticulteurs rénovée et située à un point stratégique en plein cœur de la zone de potagers, abrite actuellement l'école-atelier municipal de maçonnerie et jardinerie.



#### 8. VOIE VERTE DU CARRILET

À cet endroit, le circuit traverse la voie verte du Carrilet. Cette vélo route emprunte le tracé de l'ancien train à voie étroite qui reliait Girona et Olot (54 km), et se poursuit au-delà de Sant Feliu de Guíxols (39,7 km).

Dans ce secteur, la voie verte coïncide avec le parcours de la Route du Ter, qui longe le fleuve des Pyrénées jusqu'à la mer.



#### 9. MARAIS DE SANTA EUGÈNIA (I)

Les Marais de Santa Eugènia furent créés en 2008 sur des terrains qui avaient logé autrefois une activité de récupération des déchets. L'eau qui les nourrit se récolte des canaux qui arrosent les potagers avant de retourner au fleuve Ter. Derrière la motte de terre se situe le fleuve et son abondant bois de rives remplis d'aulnes, de peupliers et de frênes.



#### 10. MARAIS DE SANTA EUGÈNIA (II)

À cet endroit, se trouve une seconde zone de marais, coïncidant avec la fin du circuit. Contrairement aux précédents, qui sont affectés à l'usage public, l'accès à ces marais est réservé aux travaux de recherche visant à protéger la faune et la flore.

